

KÄRCHER

makes a difference

PSW 18-20 Battery

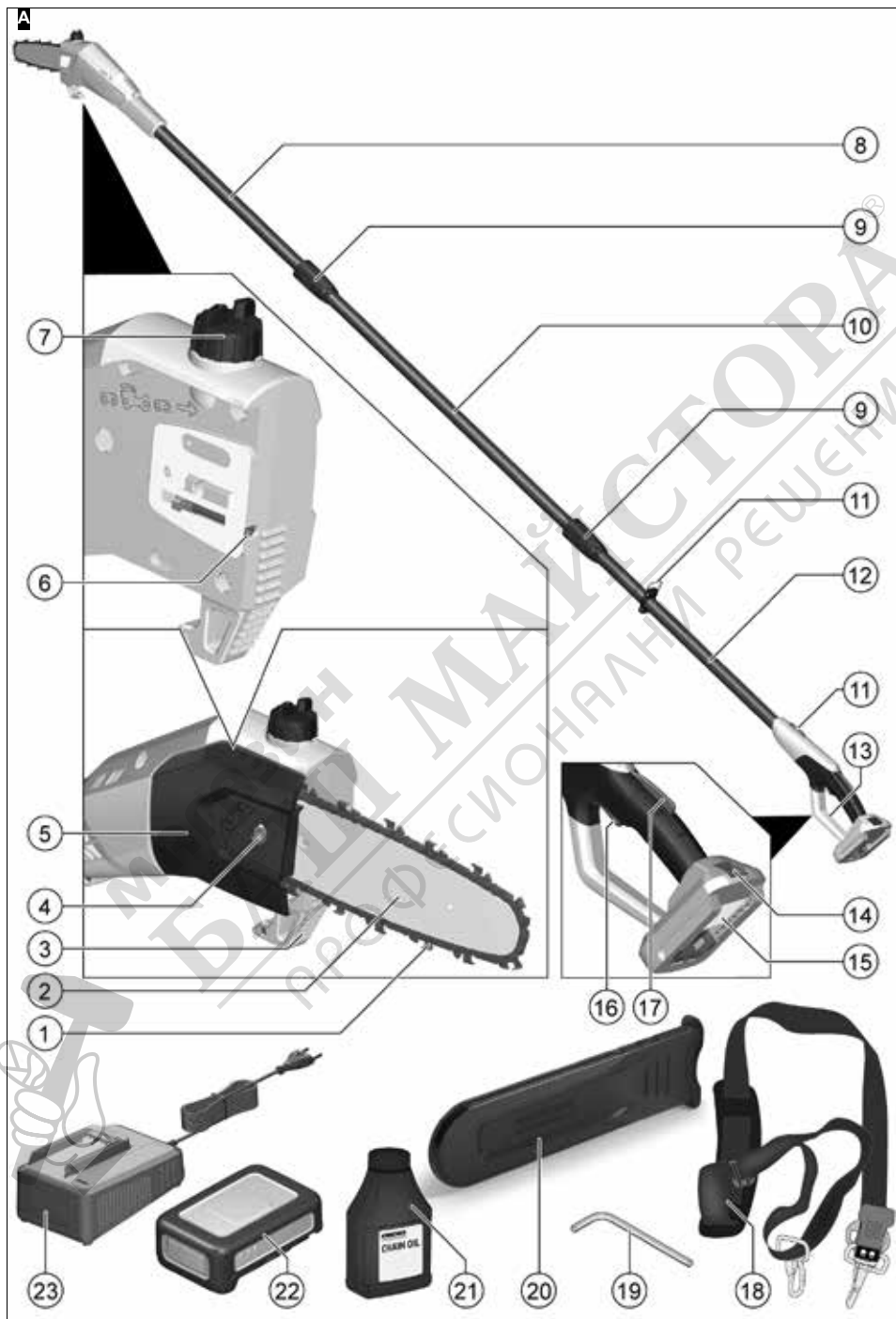


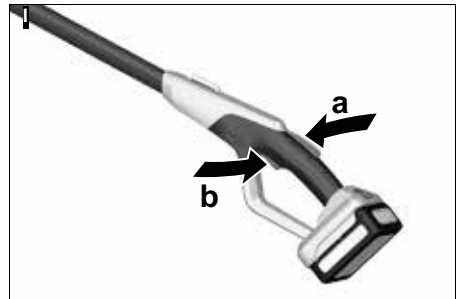
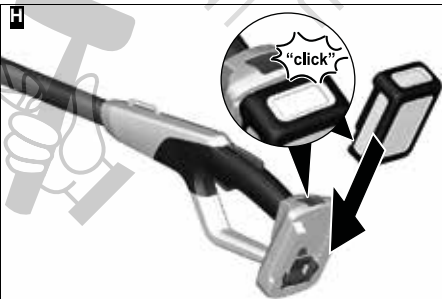
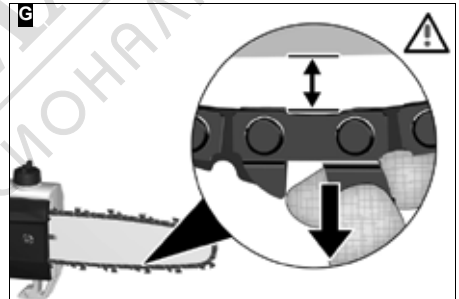
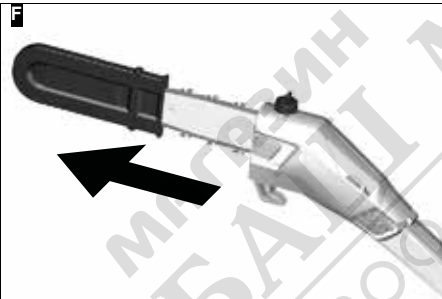
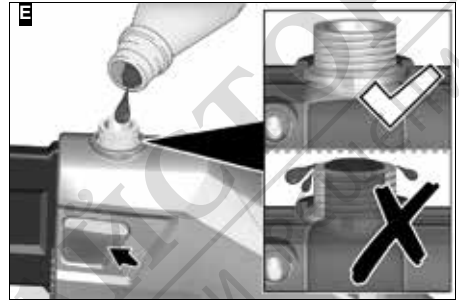
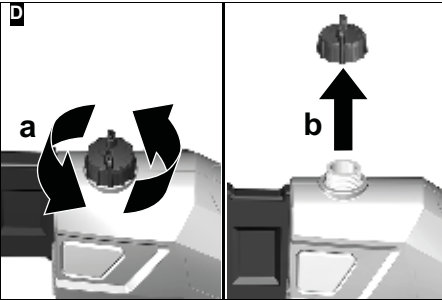
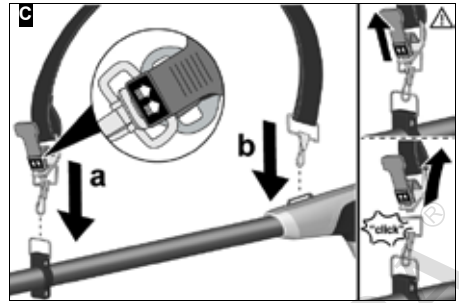
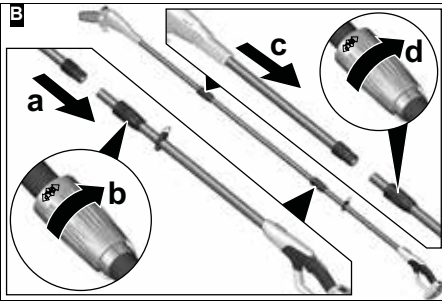
Deutsch	6
English	14
Français	22
Italiano	30
Nederlands	38
Español	46
Português	54
Dansk	62
Norsk	70
Svenska	77
Suomi	85
Ελληνικά	92
Türkçe	101
Русский	108
Magyar	118
Čeština	126
Slovenščina	133
Polski	141
Românește	149
Slovenčina	157
Hrvatski	165
Srpski	173
Български	181
Eesti	190
Latviešu	197
Lietuviškai	205
Українська	213
日本語	222
Қазақша	229
العربية	239

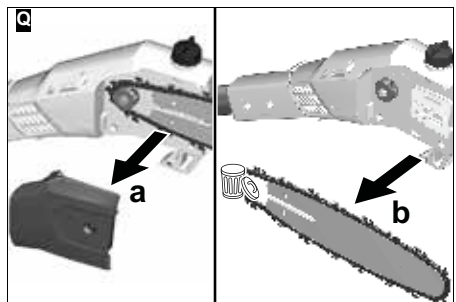
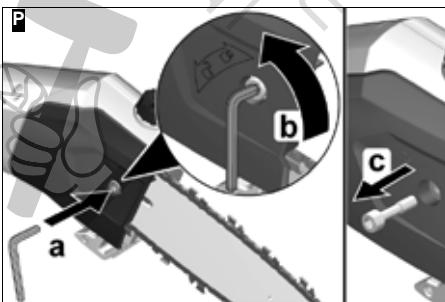
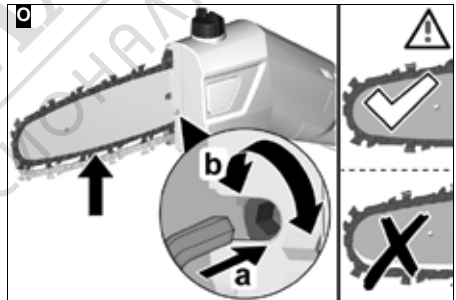
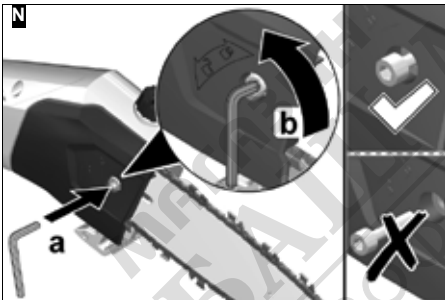
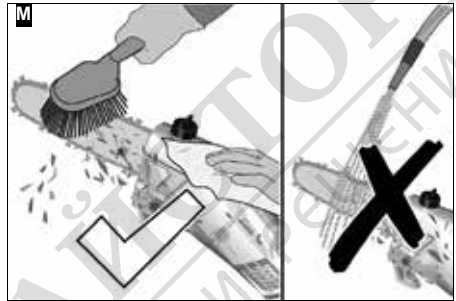
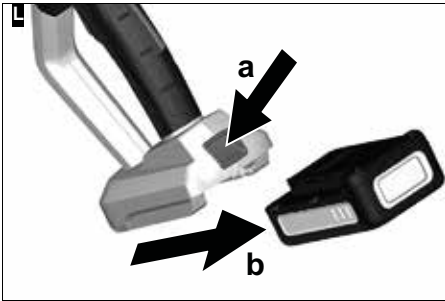
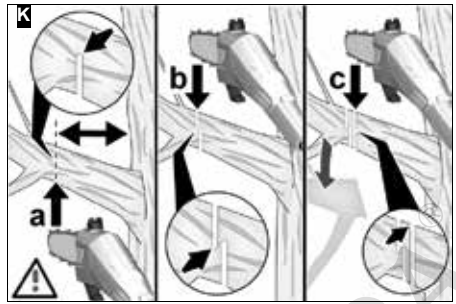
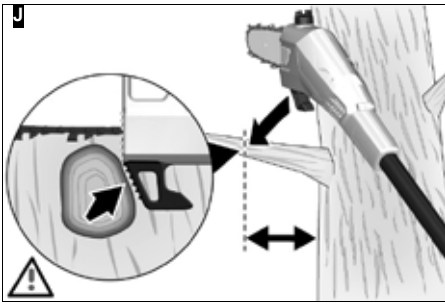


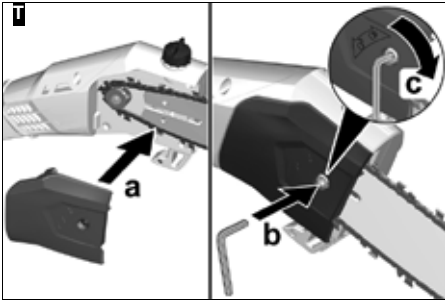
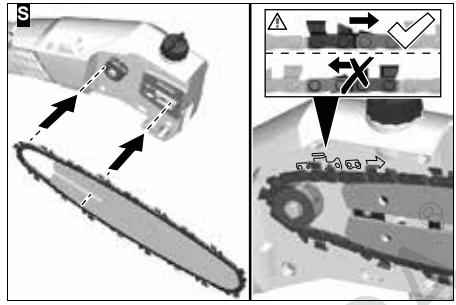
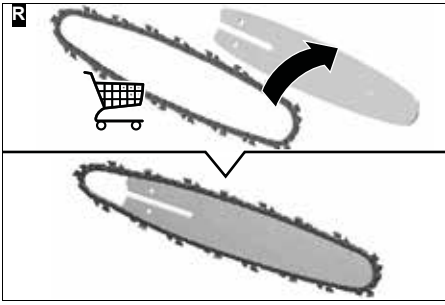
Register
your product
www.kaercher.com/welcome

59689020 (11/19)









МАГАЗИН
БАШ МАЙСТОР
ПРОФЕСІОНАЛНИ РЕШЕННЯ

Съдържание

Общи указания.....	181
Указания за безопасност.....	181
Употребя по предназначение.....	185
Защита на околната среда.....	185
Акcesoари и резервни части.....	185
Обхват на доставка.....	185
Символи върху уреда.....	186
Защитно облекло.....	186
Описание на уреда.....	186
Пускане в експлоатация.....	187
Експлоатация.....	187
Транспортиране.....	188
Съхранение.....	188
Грижа и поддръжка.....	188
Помощ при повреди.....	188
Гаранция.....	189
Технически данни.....	189
Декларация за съответствие на ЕС.....	189

Общи указания



Преди първото използване на уреда прочетете тези указания за безопасност, това оригинално ръководство за експлоатация, приложените към акумулиращата батерия указания за безопасност и приложеното оригинално ръководство за експлоатация Акумулираща батерия/Стандартно зарядно устройство. Процедирайте съответно. Запазете книжките за последващо използване или за следващия собственик.

Освен указанията в ръководството за експлоатация, трябва да спазвате и общовалидните законови предписания за безопасност и избягване на злополуки.

Указания за безопасност

Степени на опасност

ОПАСНОСТ

- Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.

ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.

ВНИМАНИЕ

- Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.

Общи указания за безопасност за електроинструменти

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Прочетете всички указания за безопасност и инструкции. Пропуските при спазване на указанията за безопасност и инструкциите могат да причинят електрически удар и/или тежки

наранявания. **Съхранявайте всички указания за безопасност и инструкции за бъдеща употреба.**

Използването в указанията за безопасност термин "електроинструмент" се отнася до захранвани от мрежата електроинструменти (с електрически кабел) и захранвани с акумулираща батерия електроинструменти (без електрически кабел).

- Безопасност на работното място**
 - Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Липсата на ред или недоброто осветление на работното място могат да доведат до злополуки.
 - Не работете с електроинструмента в експлозивна среда, в която има запалими течности, газове или прахове. Електроинструментите генерират искри, които могат да възпламенят праха или парите.
 - Деца и страничните хора трябва да стоят встрани при използване на електроинструмента. При разсейване можете да загубите контрола над уреда.
- Електрическа безопасност**
 - Свързващият щепсел на електроинструмента трябва да пасва в контакта. Щепселът не бива да се променя по никакъв начин. Не използвайте адаптери с електроинструменти със защитно заземяване. Непроменените щепсели и подходящите контакти намаляват риска от електрически удар.
 - Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, отоплителни уреди, печки и хладилници. Има увеличен риск от електрически удар, ако тялото ви се заземи.
 - Пазете електроинструментите от дъжд или влага. Проникването на вода в електроинструмента увеличава риска от електрически удар.
 - Кабелът не бива да се използва за други цели, напр. за носене и окачване на електроинструмента или за изтегляне на щепсела от контакта. Пазете кабела от топлина, масло, остри ръбове или движещи се части на уреди. Повредените или усукани електрически кабели увеличават риска от електрически удар.
 - Когато работите с електроинструмент на открито, използвайте само такива удължителни кабели, които са подходящи за работа на открито. Използването на подходящ за работа на открито удължителен кабел намалява риска от електрически удар.
 - Ако работата с електроинструмента във влажна среда не може да се избегне, използвайте предпазен прекъсвач против утечен ток. Използването на предпазен прекъсвач против утечен ток намалява риска от електрически удар.
- Безопасност на хората**
 - Бъдете внимателни и следете за това, какво правите; подхождатے благодарно към работата с електроинструмент. Не използвайте електроинструмента, ако сте

- уморени или се намирате под влиянието на наркотични вещества, алкохол или медикаменти. Момент невнимание при използването на електроинструмент може да доведе до сериозни наранявания.
- b Носете лично защитно оборудване и винаги използвайте защитни очила. Носенето на лично защитно оборудване като маска за прах, устойчиви на хлъзгане предпазни обувки, защитна каска или защита за слуха според вида и употребата на електроинструмента намалява риска от наранявания.
- c Избягвайте неволното пускане в експлоатация. Уверявайте се, че електроинструментът е изключен, преди да го свържете към електрозахранването и/или акумулиращата батерия, преди да го повдигате или да го носите. Ако при носене на електроинструмента държите пръста си на превключвателя или ако свързвате включен уред към електрозахранването, може да се стигне до злополуки.
- d Преди включване на електроинструмента отстранявайте работните накрайници и винтовите ключове. Инструмент или ключ, намиращи се във въртяща се част на уреда, могат да доведат до наранявания.
- e Избягвайте необичайните позиции на тялото. Погрижете се за стабилна позиция и по всяко време пазете равновесие. Така можете да контролирате по-добре електроинструмента в неочаквани ситуации.
- f Носете подходящи дрехи. Не носете широки дрехи или накити. Дръжте косата, дрехите и ръкавиците далеч от движещите се части. Широките дрехи, ръкавиците, накитите или дългите коси могат да бъдат захванати от движещите се части.
- g Ако могат да се монтират съоръжения за прахоизсмукване и прахоулавяне, уверете се, че те са свързани и се използват правилно. Използването на прахоизсмукване може да намали рисковете от прах.
- 4 Използване и обслужване на електроинструмента
- a Не претоварвайте уреда. Използвайте за работата си предвидения за това електроинструмент. С подходящ електроинструмент работите по-добре и по-безопасно в посочения мощностен диапазон.
- b Не използвайте електроинструмент, чийто превключвател е дефектен. Електроинструмент, който не може повече да се включва или изключва, е опасен и трябва да се ремонтира.
- c Изтеглете щепсела от контакта и/или изваждайте акумулиращата батерия, преди да извършвате настройки по уреда, преди смяна принадлежностите или оставяне на уреда. Тази превантивна мярка предотвратява неволното стартиране на електроинструмента.
- d Съхранявайте неизползваните електроинструменти на места, които са недостъпни за деца. Не позволявайте употреба на уреда от хора, които не са запознати с него или не са прочели тези инструкции. Електроинструментите са опасни, ако се използват от хора без опит.
- e Поддържайте електроинструментите грижливо. Проверявайте дали подвижните части функционират безупречно и не се захващат, дали няма счупени или повредени части, така че функцията на електроинструмента да е нарушена. Осигурете ремонт на повредените части преди използване на уреда. Много злополуки са причинени от лошо поддържани електроинструменти.
- f Поддържайте режещите инструменти остри и чисти. Грижливо поддържайте режещи инструменти с остри режещи ръбове се заклиневат по-малко и са по-лесни за направляване.
- g Използвайте електроинструмент, принадлежности, работни накрайници и др. съгласно тези инструкции. При това съблюдавайте условията на работа и дейността, която трябва да се извършва. Използването на електроинструменти за друга, различна от предвидената употреба, може да доведе до опасни ситуации.
- 5 Използване и поддръжка на акумулиращи батерии
- a Зареджайте акумулиращата батерия само с разрешените от производителя зарядни устройства. Зарядни устройства, които не са подходящи за съответната акумулираща батерия, могат да доведат до пожар.
- b Използвайте уреда само с подходяща акумулираща батерия. Използването на други акумулиращи батерии може да доведе до наранявания или пожари.
- c Когато не използвате акумулиращата батерия, я дръжте далеч от метални предмети като кламери, монети, ключове, пирони, винтове или други малки метални предмети, които могат да доведат до късо съединение. Късото съединение може да доведе до пожар или експлозия.
- d При определени обстоятелства от акумулиращата батерия може да изтече електролит. Избягвайте контакт. Ако попаднете в контакт с електролита, изплакнете основно с вода. Ако електролитът попадне в очите Ви, незабавно потърсете лекарска помощ. Електролитът на акумулиращата батерия може да причини обриви и изгаряния по кожата.
- 6 Сервиз
- a Възлагайте ремонта на вашия електроинструмент само на квалифициран експертен персонал и само с използването на оригинални резервни части. Така се гарантира, че безопасността на уреда се запазва.

Допълнителни Общи указания за безопасност

Указание • В някои региони употребата на този уред може да бъде ограничавана от

предписания. Потърсете консултация с компетентния орган във Вашето населено място.

⚠ ОПАСНОСТ • Опасност за живота поради порезни наранявания, причинени от неконтролирано движение на уреда. Дръжте частите на тялото далече от движещи се части.

• Опасност от наранявания поради отхвърлени с висока скорост или падащи обекти. Никога не използвайте уреда, ако в радиус от 15 m има хора, особено деца, или животни. • Не трябва да предприемате промени по уреда.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Деца и хора, които не са запознати с това ръководство, не трябва да работят с този уред. Валдни на мястото разпоредби могат да налагат ограничения за възраст на обслужващото лице.

• Нуждаете се от неограничен поглед върху работната зона, за да разпознавате възможни опасности. Използвайте уреда само при добро осветление. • Преди работата се уверете, че уредът, всички обслужващи елементи и предпазни приспособления функционират правилно. Проверете за разхлабени затварящи приспособления, уверете се, че всички защитни капаци и ръкохватки са закрепени правилно и сигурно. Не използвайте уреда, ако състоянието му не е безупречно. • Преди да пуснете уреда в експлоатация, сменяйте износените или повредени части. • Никога не работете с уреда, ако прекъсвачът на уреда на ръкохватката не включва или изключва правилно. • Опасност от откат поради загуба на равновесие. Избягвайте необичайна позиция на тялото, осигурете си устойчиво, стабилно положение и пазете равновесие. • Тежки наранявания поради небрежност при отказ от запознаване с уреда поради честа употреба. • Ако уредът е паднал, бил е ударен или вибрира необичайно, незабавно го спрете и проверете за повреди, респ. установете причината за вибрациите. Възложете ремонта на повредите на оторизирания сервиз или сменете уреда.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ • Когато работите с уреда, носете пълна защита за очите и слуха, устойчиви и здрави ръкавици, както и защита за главата. Носете маска за лице, когато при работата се образува прах. • При работа с уреда носете дълги, здрави панталони, здрави обувки и добре прилягащи ръкавици. Не работете боси. Не носете бижута, сандали или къси панталони. • Опасност от наранявания при захващане на свободно облекло, косите или накити от движещи се части на уреда. Дръжте облеклото и накитите далеч от движещи се части на машината. Връзвайте дългите коси назад. • Защитата за слуха може да ограничи способността Ви да чувате предупредителни сигнали, затова внимавайте за възможни опасности в близост и в работната зона. • Работата с подобни инструменти в заобикалящата среда увеличава риска от уреждания на слуха и вероятността да не бъдат чути възможни опасности, напр. хора, които навлизат във Вашата работна зона. • Хлъзгавите ръкохватки и повърхности на ръкохватките възпрепятстват безопасното

управление и контрол на уреда в неочаквани ситуации. Пазете ръкохватките и техните повърхности сухи, чисти и без масло и смазочни материали. • Използвайте само аксесоари и резервни части, които са одобрени от производителя. Оригиначните аксесоари и оригиналните резервни части осигуряват безопасната и безпроблемна експлоатация на уреда.

Предпазни мерки за акумулаторен трион

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Не използвайте уреда при опасност от мълнии. • Уверете се, че всички предпазни приспособления и ръкохватки са правилно и сигурно закрепени, и в добро състояние. • Преди да използвате уреда, си осигурете стабилно състояние, чисто работно място и планирайте път за изтегляне при падащи клони. • Пазете се от изпарения от смазочно масло и стружки. При необходимост носете маска или дихателен апарат. • Винаги дръжте подрязващия инструмент с двете ръце. Дръжте здраво тялото с едната ръка. С другата ръка дръжте здраво задната ръкохватка, обслужвайте бутона за деблокиране на прекъсвача на уреда и прекъсвача на уреда. • Опасност от токов удар при контакт на веригата със скрити електрически проводници. Дръжте електроинструментите само за изолираните повърхности за хващане, тъй като контактът с проводници под напрежение може да постави под напрежение металните части на уреда. • Опасност от нараняване. Не предприемайте никакви промени по уреда. Не използвайте уреда за задвижване на прикачни компоненти или на уреди, които не са препоръчани от производителя на уреда.

Откат може да настъпи, ако върхът на направляващата шина докосне предмет или дървото се огъне и веригата заседне в среза. В някои случаи контактът с върха на шината може да доведе до неочаквана реакция на заден ход, при която направляващата шина ще се удари нагоре и в посока към оператора. Захващането на веригата в горния ръб на направляващата шина може да върне назад рязко шината в посока към оператора. Всяка от тези реакции може да доведе до загуба на контрол.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ • Тежки наранявания поради загуба на контрол вследствие на откат. Не разчитайте само на вградените предпазни устройства, а вземайте адекватни мерки за работа без злополуки и наранявания. • Когато използвате уреда, трябва да носите доставения с него носещ ремък. Носещият ремък е оборудван с механизъм за бързо заключване. Носещият ремък Ви помага да контролирате уреда при спускането след рязане и да удържате теглото на уреда по време на рязането. • Тежки наранявания, ако е спешен случай носещият ремък не може да се сваля достатъчно бързо. Преди да използвате уреда, се запознайте с носещия ремък и с механизма за бързо заключване. Не носете никакви дрехи върху ремъка за носене през рамо и никога не възпрепятствайте по какъвто и да е друг начин достъпа до механизма за бързо

заклучване. ● Преди включването на уреда се уверете, че веригата не докосва никакви предмети. ● Тежки наранявания при изскачането на неправилно обтегната верига от направляващата шина. Проверявайте обтягането на веригата преди всяка употреба. Уверете се, че веригата е смазана, това важи особено за нови вериги. ● Изключете двигателя, извадете акумулиращата батерия и се уверете, че всички движещи се части са напълно спрени:

- Преди да почистите уреда или да отстраните блокиращ предмет.
- Когато оставяте уреда без надзор.
- Преди да монтирате или демонтирате прикачни компоненти.
- Преди да проверите, почистите или работите по уреда.
- Опасност от нараняване поради откат. Мерки за избягване на откат:
- Уверете се, че в работната зона няма препятствия.
- По време на работата с поддържащия инструмент избягвайте контакт на направляващия връх с клони или други предмети.
- Дръжте уреда с двете ръце.
- Приведете тялото и ръцете си в позиция, в която ще можете да устоявате на силите на отката.
- Никога не отпускате поддържащия инструмент по време на работата.
- Избягвайте необичайните позиции на тялото. Така ще имате по-добър контрол върху поддържащия инструмент и избягвате нежелан контакт с върха на шината в неочаквани ситуации.
- Използвайте само предписаните от производителя резервни шини и вериги. Прешитите резервни шини и вериги могат да доведат до скъсване на веригата и/или до откат.
- Заточването на веригата е сложна задача. Производителят препоръчва да смяна на износената или затъпената верига с нова.
- Опасност от нараняване. Не използвайте уреда, качени на стълби или върху нестабилни основи. По време на рязането винаги стойте с два крака върху твърда земя, за да лизите равновесие.
- Опасност от токов удар. Не работете с уреда в радиус от 10 m около въздушни линии.
- Опасност от нараняване, ако намиращ се под напрежение клон отскочи рязко при рязането.
- Внимавайте за падащи клони и клони, които отскачат рязко, след като са паднали на земята.
- Ако в триона засядне тънко дърво и отскочи по посока на оператора, последният може да заеуби равновесие. Бъдете внимателни при рязането на малки храсти и фиданки. ● Ако мощността на рязане намалява, проверете режещите зъбци. Поддържайте режещите инструменти винаги остри и чисти. Острите режещи инструменти могат да се контролират по-лесно и не се блокират лесно. При необходимост сменете веригата и шината. За тази цел използвайте само оригинални резервни части на производителя. ● Опасност от нараняване поради захванато режещо устройство. Ако веригата или направляващата шина са захванати

твърде високо, за да бъдат достигнати, потърсете съвет от професионален арборист, за да свалите безопасно режещото устройство. ● Преди всяка употреба проверявайте състоянието на тялото на щангата и режещия инструмент.

ВНИМАНИЕ ● Съхранявайте уреда само във вътрешни помещения.

Допълнителни инструкции за безопасност - акумулираща батерия

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ● Опасност от наранявания, пожар и повреди на продукта поради късо съединение. Корозивни или проводими течности, като солена вода, определени химически вещества, избелващи средства и продукти, съдържащи избелващи средства, могат да предизвикат късо съединение. Не потапяйте уреда, сменяемата акумулираща батерия или зарядното устройство в течности. Погрижете се в уреда или акумулиращата батерия да не навлизат течности.

Безопасно транспортиране и съхранение

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ● Изключете уреда, оставете го да се охлади и извадете акумулиращата батерия, преди да го приберете за съхранение или да го транспортирате.

- Покрийте режещия инструмент с предпазителя на веригата, преди да приберете уреда за съхранение или да го транспортирате.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ ● Опасност от наранявания и повреди по уреда. При транспортирането осигурявайте уреда срещу движение или падане.

ВНИМАНИЕ ● Отстранявайте всички чужди тела от уреда, преди да го транспортирате или приберете за съхранение. ● Съхранявайте уреда на сухо и добре проветрявано място, недостъпно за деца. Дръжте уреда далеч от вещества с корозивно действие, като химикали за градинска употреба. ● Не съхранявайте уреда на открито. ● Ако уредът ще съхранявате по-дълго от един месец, се уверете, че веригата е леко смазана. Производителят препоръчва да се използва спрей като защита от ръжда и за смазване. Попитайте Вашия сервиз за подходящ спрей.

Безопасна поддръжка и грижа

Указание ● Сервизни работи и работи по поддръжка могат да се извършват само от квалифициран и специално обучен специализиран персонал. Препоръчваме продуктът да се изпраща за ремонт на оторизиран сервиз. ● Вие имате право да извършвате само описаните в настоящото ръководство за експлоатация настройки и ремонти. При ремонти извън описаните тук се свържете с Вашия оторизиран сервиз.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ ● Опасност от нараняване. Веригата е изключително остра. Носете подходящи защитни ръкавици, когато извършвате работи по поддръжка по веригата и когато почиствате, закрепвате или сваляте предпазителя на веригата. ● Следвайте

инструкциите за обтягане на веригата, настройка на обтягането на веригата и за смазване на веригата. ● Тежки наранявания поради откат, ако повредена верига не бъде сменена или ремонтирана. ● Изключете двигателя и извадете акумулиращата батерия, преди да почистите или извършвате работи по поддържане на уреда. ● Уверявайте се, че уредът е в безопасно състояние, като периодично проверявате дали болтовете, гайките и винтовете са здраво затегнати. ● Опасност от нараняване поради продължително, непрекъснато използване на уреда. При работата с уреда правете редовно почивки.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ ● Използвайте само резервни части, принадлежности и приставки, разрешени от производителя. Оригиначните резервни части, оригиналните принадлежности и оригиналните приставки дават гаранция за безопасна и безпроблемна експлоатация на уреда.

ВНИМАНИЕ ● След всяка употреба почиствайте продукта с мека, суха кърпа.

Остатъчни рискове

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

- Дори когато уредът се използва, както е предписано, продължават да съществуват определени остатъчни рискове. При използването на уреда могат да възникнат следните опасности:
- Вибрацията може да причини наранявания. За всяка работа използвайте правилния инструмент, използвайте предвидените ръкохватки и ограничавайте работното време и излагането на вибрация.
- Шумът може да причини увреждания на слуха. Носете защита за слуха и ограничавайте натоварването.
- Порезни наранявания при контакт с открити режещи зъбци на веригата.
- Порезни наранявания поради непредвидими, резки движения или откат на направляващата шина.
- Порезни наранявания/опасност от пронизване от части, отхвърчащи от веригата.
- Наранявания поради отхвърлени с висока скорост предмети (дървени стърготини, стружки).
- Вдишване на прах и частици.
- Контакт на кожата със смазочния материал/маслото.

Намаляване на риска

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

- По-дългото време на използване на уреда може да доведе до нарушения в кръвообращението в областта на ръцете, причинени от вибрациите. Общовалидно време на използване не може да се установи, тъй като това зависи от множество фактори, които оказват влияние:
- Персоналните проблеми с кръвообращението (честа поява на усещане за студ и изтръпване на пръстите на ръцете)

- Ниска температура на околната среда. Носете топли ръкавици за защита на ръцете.
- Затруднено кръвообращение поради здраво хващане.
- Непрекъснатата работа е по-вредна от работата, прекъсвана от почивки. При редовно, дълготрайно използване на уреда и при повторна поява на симптомите, като напр. изтръпване и усещане за студ в пръстите на ръцете, трябва да потърсите лекар.

Употреба по предназначение

⚠ ОПАСНОСТ

Употреба не по предназначение
Опасност за живота поради перозни наранявания
Използвайте уреда само по предназначение.

- Акумулаторният трион с удължение е предназначен само за употреба в частно домакинство.
- Уредът е предназначен само за употреба на открито.
- От съображения за безопасност уредът винаги трябва да се държи здраво с двете ръце.
- Уредът е предназначен за рязане и подрязване на малки клони, намиращи се високо на дърво. При това потребителят стои стабилно на земята. Всякакъв друг начин на употреба, напр. при катерене, за подрязване в близката зона или за рязане на материал на земята, е недопустим. Потребителят отговаря за опасности, които възникват поради недопустима употреба.

Защита на околната среда



Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, изхвърляйте опаковките по съобразен с околната среда начин.



Електрическите и електронните уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, а често и съставни части, напр. батерии, акумулаторни батерии или масло, които при неправилно боравене или изхвърляне могат да представляват потенциална опасност за човешкото здраве и за околната среда. За правилното функциониране на уреда все пак тези съставни части са необходими. Обозначените с този символ уреди не трябва да бъдат изхвърляни заедно с битовите отпадъци.

Указания за съставни вещества (REACH)

Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук: www.kaercher.com/REACH

Акcesoари и резервни части

Използвайте само оригинални акcesoари и оригинални резервни части, по този начин осигурявате безопасна и безпроблемна експлоатация на уреда.

Информация относно акcesoари и резервни части ще намерите тук: www.kaercher.com.

Обхват на доставка

Обхватът на доставката на уреда е изобразен върху опаковката. При разопаковане проверете съдържането за цялост. При липсващи акcesoари или при транспортни щети, моля, обърнете се към Вашия дистрибутор.

Символи върху уреда

	Общ предупредителен знак
	Преди пускане в експлоатация прочетете ръководството за експлоатация и всички указания за безопасност.
	При работата с уреда носете устойчиви на хлъзгане и издръжливи ръкавици.
	При работата с уреда носете устойчиви на хлъзгане защитни обувки.
	При работата с уреда носете подходяща защита за очите и слуха.
	Не излагайте уреда на дъжд и влага.
	Опасност от електричество. При работа с уреда спазвайте минимално разстояние от 10 m от въздушни линии.
	Опасност поради отхвърлени с висока скорост предмети. Дръжте всички наблюдатели, особено деца и домашни любимци, на минимално разстояние 15 m от работната зона.
	Издръпване: Механизъм за бързо заключване
	Посока на движение на веригата

Защитно облекло

⚠ ОПАСНОСТ

Опасност за живота поради порезни наранявания. При работа с уреда носете подходящо защитно облекло. Спазвайте локалните предписания за избягване на злополуки.

Защита за главата

При работата с уреда носете подходяща защитна каска, която отговаря на предписанията на стандарт EN 397 и носи маркировка за съответствие CE. При работата с уреда носете защита за слуха, която отговаря на предписанията на стандарт EN 352-1 и носи маркировка за съответствие CE.

За защита от летящи наоколо стружки носете подходящи защитни очила, които отговарят на предписанията на стандарт EN 166 или носят маркировка за съответствие CE. Или носете визьор на каската, който отговаря на предписанията на стандарт EN 1731 и носи маркировка за съответствие CE.

От специализиран магазин можете да закупите защитни каски с вградена защита за слуха и визьор.

Защитни ръкавици

При работата с уреда носете подходящи защитни ръкавици със защита от срязване, които отговарят на предписанията на стандарт EN 381-7 и носят маркировка за съответствие CE.

Защитни обувки

При работата с уреда носете устойчиви на хлъзгане защитни обувки, които отговарят на предписанията на стандарт EN 20345 и носят маркировка за съответствие CE.

Описание на уреда

В това упътване за работа е описано максималното оборудване. В комплекта на доставката има разлики в зависимост от модела (вижте опаковката).

Вж. изображението на страниците с графики Фигура А

- ① Верига
- ② Направляваща шина
- ③ Крайно положение
- ④ Болт на направляващата шина
- ⑤ Капак
- ⑥ Винт за настройка на обтягането на веригата
- ⑦ Капак на резервоара за верижно масло
- ⑧ Горна част на тялото
- ⑨ Въртящ се маншет
- ⑩ Приставка за удължаване
- ⑪ Халка за носещ ремък
- ⑫ Долна част на тялото
- ⑬ Ръкохватка
- ⑭ Бутон за деблокиране на акумулиращата батерия
- ⑮ Типова табелка
- ⑯ Прекъсвач на уреда
- ⑰ Бутон за деблокиране на прекъсвача на уреда
- ⑱ Носещ ремък
- ⑲ Ключ с вътрешен шестостен за настройка на обтягането на веригата
- ⑳ Предпазител на веригата
- ㉑ Верижно масло
- ㉒ *Акумулираща батерия Battery Power 18V
- ㉓ *Зарядно устройство за бързо зареждане Battery Power 18V

* опционално

Акумулираща батерия

Уредът може да работи с една акумулираща батерия 18 V Kärcher Battery Power.

Пускане в експлоатация

Монтиране на тялото

При необходимост уредът може да бъде удължен с достатъчната с него приставка за удължаване.

1. Свържете долната (част на тялото) и приставката за удължаване.

Фигура В

2. Свържете горната (част на тялото) и приставката за удължаване.

Закачване на носещия ремък

Носещият ремък помага за контролираното спускане на уреда след рязането и за удържане на тялото му по време на използването.

Фигура С

1. Закачете куките на носещия ремък в халките на ръкохватката и на тялото. Закачете носещия ремък през едното рамо. Уверете се, че в случай на опасност носещият ремък може да се освободи бързо.

Напълване на резервоара за верижно масло

1. При необходимост почистете зоната около отвора за пълнене от стружки от рязането и мръсотия.

2. Свалете капака на резервоара за верижно масло.

Фигура D

3. Налейте верижно масло в резервоара. При това следете нивото на верижното масло на наблюдателното прозорче и внимавайте резервоарът за верижно масло да се напълни максимално до ръба под отвора за пълнене.

Фигура E

4. Попийте евентуално разлято верижно масло с кърпа.
5. Затворете резервоара за верижно масло с капака.

Проверка на обтягането на веригата

▲ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Остра верига

Порезни наранявания

При всякакви работи по веригата носете защитни ръкавици.

1. Свалете предпазителя на веригата.

Фигура F

2. Внимателно дръпнете веригата.

Фигура G

Разстоянието между направляващата шина и веригата трябва да бъде 3-4 mm.

3. При необходимост настройте обтягането на веригата (вж. глава *Настройка на обтягането на веригата*).

Монтиране на акумулиращата батерия

1. Пъхнете акумулиращата батерия в гнездото на уреда, докато се чуе фиксирането ѝ.

Фигура H

Експлоатация

Основно обслужване

1. Проверете дървото и клоните за увреждания като напр. загниване.

- При повредени или изгнили клони потърсете съвет от професионален арборист.
2. Свалете предпазителя на веригата.
3. Дръжте здраво уреда с двете ръце.

Включване на уреда

1. Натиснете бутона за деблокиране на прекъсвача на уреда.

Фигура I

2. Натиснете прекъсвача на уреда. Уредът стартира.

3. Отпуснете прекъсвача на уреда. Уредът спира.

Техники на работа

При подрязване процедурите, както следва:

- Поставете шината върху клона, който ще се реже, и натиснете уреда напред, така че ограничителят да се допре до клона.

Фигура J

По време на подрязването уредът се стабилизира и срезовите стават по-чисти.

- По възможност спазвайте разстояние от прилб. 15 cm между ствола на дървото и среза.

- Режете малки клони, които са тънки и леки, с един срез с долната част на направляващата шина.

- По-тежките клони с по-голям диаметър могат да се счупят или раздробят по време на подрязването. Затова извършвайте рязането в няколко работни стъпки:

- a С горната част на направляващата шина направете срез в долната част на клона. Този срез трябва да бъде приблизително една трета от диаметъра на клона.

Фигура K

- b Направете срез в горната част на клона.

- c Ако е необходим допълнителен срез, никога не продължавайте такъв срез във вече започнат срез, а започнете нов срез.

При подрязването трябва да се съблюдава следното:

- Не повдигайте щангата по-високо от 60° от хоризонталата.
- Не прилагайте голяма сила върху направляващата шина.
- Не стойте под клона, който се реже.
- Следете падащият клон да не застраши потребителя или наблюдателите, или да повреди предмети.
- По време на подрязването спазвайте минимално безопасно разстояние на стойност удвоената дължина на клона. Ако това не е възможно, възложете изпълнението на работите на професионален арборист.

Изваждане на акумулиращата батерия

Указание

При продължителни прекъсвания на работата изваждайте акумулиращата батерия от уреда и я осигурявайте срещу неоправомощено ползване.

1. Натиснете бутона за деблокиране на акумулиращата батерия, за да освободите акумулиращата батерия.

Фигура L

2. Извадете акумулиращата батерия от уреда.

Приключване на работата

1. Извадете акумулиращата батерия от уреда (вж. глава *Изваждане на акумулиращата батерия*).
2. Почистете уреда (вж. глава *Почистване на уреда*).

Транспортиране

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При транспортиране съблюдавайте теглото на уреда.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Неконтролирано задвижване

Порезни наранявания

Преди транспортиране изваждайте

акумулиращата батерия от уреда.

Транспортирайте уреда само с поставен предпазител на вериата.

- При транспортиране в превозни средства осигурявайте уреда срещу изплъзване и преобръщане.

Съхранение

Преди всяко съхранение почиствайте уреда (вж. глава *Почистване на уреда*).

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Несъблюдаване на теглото

Опасност от наранявания и повреди

При съхранението вземайте под внимание теглото на уреда.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Неконтролирано задвижване

Порезни наранявания

Преди прибирането за съхранение извадете

акумулиращата батерия от уреда.

Съхранявайте уреда само с поставен предпазител на вериата.

1. Свалете носещия ремък.
2. Разглобете тялото на отделните му части.
3. Ако уредът ще се съхранява в продължение на повече от един месец, смажете веригата, за да предотвратите появата на ръжда.
4. Съхранявайте уреда на сухо и добре проветрявано място. Дръжте далече от предизвикващи корозия вещества като химикали за градинска употреба и размразяващи соли. Не съхранявайте уреда на открито.

Грижа и поддръжка

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Неконтролирано задвижване

Порезни наранявания

Преди всякакви работи изваждайте

акумулиращата батерия от уреда.

⚠ ПРЕДПАЗЛИВОСТ

Остра верига

Порезни наранявания

При всякакви работи по веригата носете защитни ръкавици.

Почистване на уреда

1. Извадете акумулиращата батерия (вж. глава *Изваждане на акумулиращата батерия*).
2. Почистете веригата с четка от остатъци от материал за рязане и от мръсотия.
Фигура М
3. Почистете корпуса и ръкохватките с мек, сух парцал.

Работи по поддръжка

Преди всяко пускане в експлоатация

Преди всяко пускане в експлоатация трябва да се извършват следните дейности:

- Проверете нивото на пълнене на верижното масло, при необходимост долейте верижно масло (вж. глава *Напълване на резервоара за верижно масло*).
- Проверете обтягането на веригата (вж. глава *Проверка на обтягането на веригата*).
- Проверете веригата за достатъчна острота, при необходимост обърнете направляващата шина или сменете веригата (вж. глава *Смяна на веригата*).
- Проверете уреда за повреди.
- Проверете всички болтове, гайки и винтове за фиксирано положение.

Настройка на обтягането на веригата

1. Извадете акумулиращата батерия (вж. глава *Изваждане на акумулиращата батерия*).
2. Развийте болта на направляващата шина.
Фигура N
3. С винта настройте обтягането на веригата.
Фигура O
4. Проверете обтягането на веригата.
Фигура G
5. Разстоянието между направляващата шина и веригата трябва да бъде 3 - 4 mm.
6. Затегнете болта на направляващата шина.

Смяна на веригата

1. Извадете акумулиращата батерия (вж. глава *Изваждане на акумулиращата батерия*).
2. Свалете гайката на направляващата шина.
Фигура P
3. Свалете капака и направляващата шина.
Фигура Q
4. Изхвърлете правилно старата верига.
5. Поставете новата верига на направляващата шина.
Фигура R
6. Монтирайте направляващата шина. При това внимавайте за посоката на движение на веригата.
Фигура S
7. Монтирайте капака, при това закрепете леко гайката на направляващата шина.
Фигура T
8. Настройте обтягането на веригата (вж. глава *Настройка на обтягането на веригата*).

Помощ при повреди

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервис. С увеличаване на стареенето капацитетът на акумулаторната батерия намалява дори при добра

грижа, така че и при напълно заредено състояние вече не се достига пълното време на работа. Това не е дефект.

Грешка	Причина	Отстраняване
Уредът не сработва	Акумулиращата батерия е празна.	● Заредете акумулиращата батерия.
	Акумулиращата батерия е дефектна.	● Сменете акумулиращата батерия.
	Акумулиращата батерия не е поставена правилно.	● Пъхнете акумулиращата батерия в гнездото, докато се фиксира.
Уредът спира по време на работа	Веригата е блокирана от материал от рязането.	● Отстранете материала от рязането. ⊕
	Акумулиращата батерия е прегряла	● Прекратете работата и изчакайте, докато температурата на акумулиращата батерия влезе отново в рамките на нормалния диапазон.
	Моторът е прегрял	● Прекратете работата и оставете мотора да се охлади.

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка. (Адрес, вж. задната страна)

Технически данни

		PSW 18-20
Данни за мощността на уреда		
Работно напрежение	V	18
Обороти на празен ход	m/s	5,5
Вместимост на резервоара за верижно масло	ml	50
Диаметър на материала за рязане (макс.)	mm	180
Работен обхват (макс.)	m	3
Установени стойности съгласно EN ISO 11680-1		
Ниво на звуково налягане L_{pA}	dB(A)	78,4
Неустойчивост K_{pA}	dB(A)	3
Ниво на звукова мощност L_{WA}	dB(A)	91,6
Неустойчивост K_{WA}	dB(A)	3
Стойност на вибрацията ръка-рамо, предна ръкохватка	m/s^2	1,3
Стойност на вибрацията ръка-рамо, задна ръкохватка	m/s^2	1,2
Неустойчивост K	m/s^2	1,5
Размери и тегла		
Дължина x ширина x височина	mm	2920 x 188 x 94
Дължина на направляващата шина	mm	200
Стъпка на веригата	in	3/8
Тегло (без акумулираща батерия)	kg	3,8

Запазваме си правото на технически промени.

Декларация за съответствие на ЕС

С настоящото декларираме, че посочената по-долу машина по своята концепция и конструкция, както и в пуснатото от нас на пазара изпълнение, съответства на приложимите основни изисквания за безопасност и опазване на здравето, определени в директивите на ЕС. При несъгласуване с нас промяна на машината тази декларация губи своята валидност.

Продукт: Акумулаторен трион с удължение
Тип: 1.444-010.0

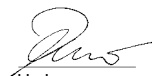
Приложими директиви на ЕС

2014/30/EC
2006/42/EO (+2009/127/EO)
2011/65/EC

Приложими хармонизирани стандарти

EN 50581: 2012
EN 55014-1: 2017
EN 55014-2: 2015
EN 60745-1:2009+A11:2010
EN ISO 11680-1:2011
EN ISO 12100:2010

Упълномощено лице, 0197 TÜV Rheinland LGA Products GmbH; Tillystarße 2 D – 90431 Nürnberg, Germany, е извършило ЕО изследване на типа, номер на сертификата: VM 50451225 0001
Подписващите лица действат от името и като пълномощници на управителния орган.



H. Jenner
Chairman of the Board of Management



S. Reiser
Director Regulatory Affairs & Certification

Пълномощник по документацията: S. Reiser
Alfred Kärcher SE & Co. KG
Alfred-Kärcher-Str. 28 - 40
71364 Winnenden (Germany)
Тел.: +49 7195 14-0
Факс: +49 7195 14-2212
Виненден, 2018/09/01